КИМ ИР СЕН

ОБ УЛУЧШЕНИИ РАБОТЫ ПО РАСКОПКАМ И РЕСТАВРАЦИИ ИСТОРИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ И ПРЕДМЕТОВ СТАРИНЫ

ТРУДЯЩИЕСЯ ВСЕГО МИРА, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

КИМ ИР СЕН

ОБ УЛУЧШЕНИИ РАБОТЫ ПО РАСКОПКАМ И РЕСТАВРАЦИИ ИСТОРИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ И ПРЕДМЕТОВ СТАРИНЫ

Беседа с ответственными работниками Административного совета и историками

7 июня 1987 года

Сегодня мне хотелось бы поговорить о необходимости активизации работ в области раскопок и плодотворной реставрации исторических памятников и реликвий.

При застройке каждого города, при создании каждой парковой зоны мы должны уделять серьезное внимание сохранению имеющихся в этих местах исторических памятников, предметов старины, как я подчеркнул вчера при осмотре макета застройки города Кэсона.

Исторические памятники и реликвии – это сокровища нации, наследие, которое нужно передавать из поколения в поколение. История самостоятельного развития нации, ее творчества передается через памятники и реликвии.

Их раскопки и надлежащая реставрация имеют большое значение в воспитании нашего народа в духе любви к Родине и нации, в наследовании и дальнейшем приумножении традиций национальной культуры. Надо активно вести раскопки исторических памятников и реликвий, их тщательную реставрацию. Знакомство с ними позволит нашему народу, нашим потомкам знать историю и культуру своей нации, пробудит национальную гордость, послужит прославлению Родины и достоинства нации.

Раскопки и восстановление памятников и реликвий глубокой старины нужны и для точного выяснения хода исторического развития нашей страны. Были созданы книги, в которых излагалась история Кореи как периода трех государств – Когурё, Силла и Пэкчже, так и более ранних времен, но почти все они исчезли. До наших дней сохранились и дошли исторические труды, в которых изложена главным образом летопись периода Корё и последующих времен. Это обстоятельство мешает систематизировать на научной основе даже процесс исторического развития Когурё, не говоря уже о Древней Корее – первом на территории нашей страны рабовладельческом государстве. Тщательные раскопки и реставрация исторических памятников и реликвий послужат серьезной подмогой в научном систематизировании процесса исторического развития нашей страны.

Наша нация – славная нация. Она имеет седую историю и блестящие культурные традиции. Еще на заре человеческой культуры корейцы проживали на этой земле, создавая самобытную национальную культуру и внося свой вклад в развитие науки и культуры человечества.

Я знаком со многими нашими и зарубежными историческими книгами. Думаю, что таких талантливых, мудрых народов, как наш, на свете не так много.

С древних времен в нашей стране выплавлялось железо. Изделия из него широко употреблялись в быту народа. И металлические шрифты наши предки стали употреблять с незапамятных времен.

Еще в VII веке наши предки воздвигли известную миру обсерваторию Чхомсондэ, производили астрономическое и метеорологическое наблюдения, пользовались календарем для определения сроков сельскохозяйственных работ. Согласно историческим записям, еще с периода Древней Кореи в нашей стране результаты астрономических и метеорологических наблюдений широко использовались в земледелии.

С древних времен на земле Кореи развивались зодчество и скульптура. Павильон Ренгван в Пхеньяне, беседка Инпхун в Канге, буддийские храмы Похен и Пульен в горах Мёхян, конфуцианское учебное заведение Сонгюнгван в Кэсоне, многоярусные пагоды Табо и Сокка в буддийском храме Пульгук, изваяния в пещерном храме Соккур – все эти памятники ярко показывают высочайший уровень зодчества, скульптурной техники и художественного мастерства наших предков.

У нас в стране обнаружено много захоронений древних времен и средневековья. Среди них немало гробниц с фресками. Настенная роспись гробниц свидетельствует, что изобразительное искусство наших предков с давних времен находилось на весьма высоком уровне.

После войны мне довелось осмотреть Анакскую гробницу № 3 в провинции Южный Хванхэ. Это усыпальница короля государства Когурё середины IV века. Она не только отличается грандиозными размерами и роскошью, но и тем, что ее настенная роспись живо отоб-

ражает быт короля, королевы, сановников и слуг. На стенах можно прочитать буквы фрагмента из биографии короля, показана здесь и ритуальная процессия из 250 с лишним человек, которые сопровождают короля, – каждый в своеобразном обличье. Говорят, в гробнице с ее фресками в селе Токхын есть настенная роспись и начертания 600 с лишним букв. Текст и сюжеты картин рассказывают о том, как хозяин усыпальницы правил обширной территорией. Анакская гробница № 3 и гробница с ее фресками в селе Токхын убедительно свидетельствуют о выдающемся таланте, рассказывают о быте, обычаях, развитой культуре и могуществе людей Когурё, проживавших более 1600 лет тому назад. Эти памятники являются бесценным культурным наследием, которое помогает изучению истории Когурё.

Древняя культура нашей страны распространялась и на зарубежную страну. В период троецарствия наши предки, переправившись в Японию, привезли туда с собой свое зодческое, гончарное искусство, другие виды мастерства и культуры, что повлияло на развитие культуры той страны. Изготовлением фарфоровых и фаянсовых изделий, отличающихся своеобразным цветом, орнаментами и формой, жители Корё прославили на весь мир нашу страну. И сегодня фарфор Корё пользуется доброй репутацией у людей всего мира.

В нашей стране было множество исторических памятников и реликвий, показывающих мудрость и талант предков, но большинство из них разрушено или разграблено иноземными агрессорами. Во время Имчжинской отечественной войны, например, японские захватчики беззастенчиво разрушали бесценное культурное наследие нашей страны. Оккупировав Корею, они не только разграбили множество реликвий, но и совершили и еще большие злодеяния, воровски раскапывая гробницы.

За разрушенные и разграбленные исторические памятники и реликвии нашей нации больше всех болели душой мы, коммунисты. Коммунисты – это настоящие патриоты, которые горячо любят свою Родину и нацию и дорожат ее культурным наследием. После освобождения страны, начиная строительство обновленной Родины, мы пред-

приняли целый ряд мер для сохранения культурного наследия нации и ухода за ним. В то время мы немедленно создали государственный аппарат, ведающий сохранением и уходом за этим наследием. В обязанность ему вменили раскопки и сохранение исторических памятников и реликвий, создание исторических музеев, сбор исторических реликвий, имеющихся во всех районах страны. Был установлен строгий контроль за тем, чтобы в местах, где находятся исторические памятники и реликвии, не велось строительство каких-либо объектов. Когда, например, собрались строить в Пхеньяне Университет имени Ким Ир Сена, наши работники первоначально предложили для него место, где располагалась земляная крепостная стена периода Когурё. Я посоветовал им подобрать стройплощадку под Университет в другом месте, а эту древнюю стену сохранить в прежнем виде.

Благодаря тому, что мы обратили серьезное внимание на раскопки и сохранение исторических объектов национальной культуры, после освобождения страны в Пхеньяне и во всех провинциальных центрах были созданы исторические музеи, обследованы исторические памятники и реликвии и занесены в реестр государственных сокровищ, сохранены во всех уголках страны в прежнем виде и буддийские храмы.

В дни Отечественной освободительной войны было разрушено, сожжено, исчезло множество бесценных исторических памятников, предметов старины. Варварские бомбардировки американской авиации лишили нас множества культурных реликвий, хранившихся в исторических музеях, было разрушено или сожжено много буддийских храмов, в том числе храмы Кванбоп и Чаньан.

Несмотря на тяжелейшее послевоенное положение в стране, мы реставрировали многие разрушенные исторические памятники.

Так, в 1954 году были восстановлены в прежнем виде разрушенные войной ворота Хенму – Северные ворота северной части Пхеньянской крепости и Большие Южные ворота в Кэсоне. Позже, в ходе превращения горы Тэсон в зону культурного отдыха населения, были восстановлены разрушенные стены Тэсонсанской крепости, сложенные в

период Когурё, заново воздвигнуты Южные ворота. Восстановили беседку Пэксан в Анчжу, считающуюся первейшей по красоте в западных провинциях, и ряд других беседок и буддийских храмов. Реставрировали также павильон Тэун и беседку Мансэ буддийского храма Похен в горах Мёхян – одного из известных в нашей стране храмов. Они были сожжены, уничтожены во время минувшей Отечественной освободительной войны. В храме Похен экспонированы «Пхальмандэчжанген» (Большой свод буддийских священных писаний) и деревянные блоки, использовавшиеся для печатания этого свода. Мы не только сохранили как государственное сокровище этот свод буддийских книг, но и позаботились о его издании в переводе на наш современный язык.

Благодаря правильному руководству нашей партии в северной части страны бережно сохраняются исторические памятники и реликвии, обнаружено и реставрировано немало исчезнувших памятников и реликвий. Это способствует воспитанию трудящихся в духе патриотизма, помогает строительству социалистической национальной культуры.

Искать и реставрировать исторические памятники и реликвии – таков неизменный курс нашей партии. Нам и дальше следует успешно вести эту работу согласно намеченному ей курсу.

Главное при этом – придерживаться принципов чучхе.

Только опираясь на них, можно точно оценить значение исторических памятников и реликвий, полностью сохранить национальные особенности при их реставрации.

Принцип чучхе в подходе к историческим материалам необходим и для ликвидации пережитков низкопоклонства в области исторической науки. В прошлом правители-феодалы, зараженные психологией низкопоклонства, излагали историю нашей страны не точно, немало исторических фактов были представлены в искаженном виде. В истории нашей страны в период Когурё не наблюдалось низкопоклонства. Оно впервые возникло по вине феодальных правителей государства Силла. Во время правления династии Ли оно еще

более усугубилось. Правители этой династии с самого начала образования государства преклонялись перед большой страной и, в конце концов, погрязнув в этом низкопоклонстве, привели страну к гибели.

Реакционные правители, зараженные психологией низкопоклонства, распространяли слухи о том, будто некий иностранец, именуемый «кичжа», прибыл в нашу страну вместе с группой мастеров и превратил Корею в цивилизованную страну. На сопке Моран появилась даже могила «кичжа» и там совершались жертвоприношения. Но версия эта не соответствовала историческим фактам, и после освобождения страны я посоветовал раскопать эту могилу «кичжа» на сопке Моран. Когда ее раскопали, то увидели, что все это было фальшивкой – в могиле ничего не было. Версия о «кичжа» оказалась сплошной ложью, сочиненной низкопоклонниками.

Японские империалисты-агрессоры, оккупировав Корею, проводили политику уничтожения корейской нации. Они не только в своей пропаганде искажали историю нашей нации, но и совершали еще более гнусные деяния – уничтожали древние исторические книги.

Если не следовать твердо принципам чучхе в области исторической науки, то нельзя исправить искаженные факты, касающиеся нашего прошлого, нельзя точно отразить многовековую историю нашей страны. Историкам надо своим умом изучать прошлое нашей страны, ни на шаг не отступая от принципа чучхе.

Следующее важное условие проведения раскопок и реставрации исторических памятников и реликвий – соблюдение принципа историзма.

Неукоснительное соблюдение этого принципа позволит эффективно вести реставрацию исторических памятников и реликвий в соответствии с закономерностями развития истории.

Если реставрировать их, не основываясь на подлинных исторических фактах, приспосабливаясь к современным требованиям, то из этого ничего путного не получится, какие бы огромные средства ни были затрачены на их восстановление. Поступая так, нельзя сохранить историческую ценность памятников старины и реликвий. Это может отри-

цательно повлиять на народ. Восстанавливая исторические памятники и реликвии, следует придавать им прежний, первоначальный вид в соответствии с принципом историзма.

Мы должны старательно реставрировать исторические памятники и реликвии, имеющие значение государственных сокровищ, соблюдая принципы чучхе и принципы историзма.

В первую очередь надо тщательно восстановить Анхакский дворец – бывший королевский дворец государства Когурё, а также гробницу Тонмёна – первого короля этого государства.

На днях мне довелось ознакомиться с макетом застройки Пхеньяна. Могу сказать, что в нем ярко отражен план работ по восстановлению Анхакского дворца. Когурё, это первое на территории нашей страны феодальное государство, просуществовало исторически длительное время и было могучей страной. Анхакский дворец построен в те годы, когда Когурё, занимавшее обширную территорию, перенесло свою столицу в Пхеньян. При раскопках мест Анхакского дворца, говорят, обнаружены следы пятидесяти с лишним бывших здесь когда-то зданий. Судя лишь по размерам территории, занимаемой этим дворцом, можно предположить, каким внушительным он был. При восстановлении дворца не надо восстанавливать все эти постройки. Достаточно точно воспроизвести несколько типичных строений дворца в соответствии с характерными чертами архитектуры Когурё. Сделать ли будущий дворец после его восстановления национальным историческим музеем – об этом надо будет подумать.

Гробница короля Тонмёна – ценнейший исторический памятник, рассказывающий об истории и культурных традициях нашей страны. Как у семейства бывает родоначальник, так и любая страна имеет, как правило, своего родоначальника, основателя. Основателем Когурё, первого в нашей стране феодального государства, был король Тонмён. Жители Когурё поклонялись королю Тонмёну как своему родоначальнику. О том, что они просто обожествляли его, можно хорошо узнать, например, из легенды о Ко Чжумоне.

Вокруг гробницы короля Тонмёна шло много разговоров с

первых же дней после освобождения страны. Одни говорили тогда, что гробница короля Тонмёна не является могилой периода Когурё. Другие утверждали, что эта могила – фальшивка. Позже наши историки по древним источникам выяснили, что в 427 году жители Когурё при перемещении столицы в Пхеньян перенесли и могилу короля Тонмёна. Мы, корейцы, свято дорожим могилами предков. Бывает, что наши соотечественники при репатриации из-за рубежа на Родину берут с собой прах своих предков. И не может быть такого, чтобы жители Когурё при перемещении столицы не перенесли и прах своего короля-родоначальника.

Приезжающие в нашу страну иностранцы и корейцы из-за рубежа просят показать им исторические памятники Когурё. Наши зарубежные соотечественники, бывая на Родине, как мне известно, спрашивают, кто был королем-основателем нашей страны и где находится его могила.

Поскольку король Тонмён является родоначальником Когурё, то мы должны воздать ему должное. Необходимо оборудовать гробницу короля Тонмёна и сделать это компетентно, в духе Когурё, в соответствии с существовавшим там обрядом погребения. Феодальные правители династии Ли в свое время необдуманно воздвигли каменные изваяния на гробнице короля Тонмёна, высекли нелепую надгробную надпись. Сейчас, думаю, надо будет исправить все эти ошибки. При оборудовании этой гробницы не надо трогать сосны, выросшие за долгие годы вокруг нее. Нужно сохранить в прежнем виде и другие древние усыпальницы, расположенные вокруг королевской гробницы.

Необходимо восстановить и буддийский храм Чонрын, руины которого остались перед гробницей короля Тонмёна. Этот храм был воздвигнут при гробнице короля Тонмёна, и восстановить его необходимо. Это еще сильнее подчеркнет великолепие гробницы первого короля государства Когурё.

На горе Тэсон немало памятников и реликвий периода Когурё, и наиболее важные из них надо реставрировать.

В процессе создания на горе Тэсон зоопарка и ботанического сада

была восстановлена часть крепостной стены и построены беседки. Однако далеко не до всего дошли руки: некоторые памятники, в том числе и буддийский храм, ждут своей реставрации. Желательно было бы восстановить буддийский храм Кванбоп, который стоял на горе Тэсон. Говорят, он был построен в период Когурё. Известно, что буддизм начал проникать в Когурё примерно с 372 года. Именно с тех пор и началось повсюду строительство буддийских храмов. В Пхеньяне было много буддийских храмов, в том числе храм Кванбоп, но сохранился до наших дней один только храм Побун, расположенный в Мангендэском районе. Среди тех, кто посещает нашу страну, много последователей буддизма. Если восстановить храм Кванбоп и дать возможность приезжающим буддистам совершать там жертвоприношения Будде, то они наверняка будут этому рады.

Говорят, что в старину на горе Тэсон было много прудов, в том числе носивших такие названия, как «Карп», «Олень», «Девять драконов», «Богатырь» и так далее. Нужно найти пруды, существовавшие на горе Тэсон, и восстановить те, которые нужны.

Когда памятники старины на горе Тэсон и в ее окрестностях будут восстановлены как следует, она станет лучшей парковой зоной отдыха для народа.

Надо реставрировать также наиболее важные памятники и реликвии периода Корё.

Следует реконструировать гробницу короля Ван Гона – основателя государства Корё. Жители Корё соорудили великолепную гробницу короля Конмина, но сделать такой же гробницу короля Ван Гона не смогли. Ее можно как следует реконструировать, учтя данные о гробнице короля Конмина. Как реконструировать гробницу короля Ван Гона – я расскажу потом.

Кэсон был столицей Корё, и там много памятников старины, в числе которых – Манвольдэ, на котором стоял королевский дворец периода Корё. Из этих памятников в городе Кэсоне желательно бы восстановить те, которые олицетворяют зодчество Корё. В Кэсон приезжает большое число иностранных туристов, и можно будет показывать им памятники

периода Корё, если те будут грамотно восстановлены.

Необходимо восстановить типичные из памятников, находящихся в горах Кымган и других достопримечательных местах.

Вскоре после освобождения страны я побывал в буддийском храме Синге в горах Кымган, а точнее – во Внешнем Кымгане. Это был великолепный храм из десятка с лишним строений. Тогда я серьезно посоветовал работникам беречь этот храм, показывающий чудесное зодчество предков. Однако во время Отечественной освободительной войны бомбардировками американской авиации были сожжены не только здания храма Синге, но и находившиеся в них предметы старины. Теперь там осталась только трехъярусная каменная пагода. Хорошо бы восстановить типичное из зданий буддийского храма Синге и показывать его туристам, которые приезжают в горы Кымган.

Следует уделять неослабное внимание поискам новых, еще неизвестных исторических памятников и предметов старины.

За прошедшие годы наши историки добились немалых успехов в этом деле. В Пхеньяне, в провинциях Южный Пхеньан и Северный Хамген обнаружены памятники периода палеолита, в том числе памятники Комунмору, Сынрисанские пещерные памятники, памятники в селе Кульпхо. По древним источникам установлен тот факт, что на Корейском полуострове люди проживали с самого начала истории человечества. Во многих районах найдены также предметы периода Древней Кореи, включая латунную рогатину, кинжал в форме музыкального инструмента пипха, бронзовое зеркало с орнаментом из тонких линий. Это показывает о развитии культуры Древней Кореи.

Следует наладить в будущем раскопки исторических памятников и реликвий и больше искать этих ценностей. Особое внимание нужно сосредоточить на раскопках памятников и реликвий периода Древней Кореи. Древняя Корея – это первое государство нашей нации, первое на территории нашей страны рабовладельческое государство. Древняя Корея просуществовала длительный исторический период и занимала обширную территорию. Однако, к сожалению, исторических записей

о Древней Корее немного. Мало найдено и памятников и реликвий того периода. Раскопки и находки их дадут возможность конкретно выяснить время основания Древней Кореи и процесс ее исторического развития.

Много воды утекло со времени существования Древней Кореи. Следовательно, найти памятники и реликвии тех времен нелегко. Но могли бы остаться гробницы периода Древней Кореи. Думаю, их найти можно, если даже не обнаружатся другие исторические памятники и реликвии. Немало древних гробниц имеется в Пхеньяне и в районах провинции Южный Пхеньан, и среди них вполне могут оказаться усыпальницы периода Древней Кореи.

Постараюсь еще глубже изучить прошлое нашей страны, а затем поделюсь с учеными-историками направлениями дальнейшего изучения древней истории нашей страны.